

هل بطرس كان عرياناً ولا يخجل من بقية التلاميذ ؟ يوحنا 21 : 7

Holy_bible_1

الشبهة

من العهد الجديد

بعد هذا اظهر ايضاً يسوع نفسه للتلاميذ على بحر طبرية .ظهر هكذا . كان سمعان بطرس ((
وتوما الذي يقال له التوام وثنائيل الذي من قانا الجليل وابنا زبدي واثنان آخران من تلاميذه مع
بعضهم . قال لهم سمعان بطرس انا اذهب لأتصيد .قالوا له نذهب نحن ايضا معك .فخرجوا
ودخلوا السفينة للوقت وفي تلك الليلة لم يمسكوا شيئاً . ولما كان الصبح وقف يسوع على
الشاطئ .ولكن التلاميذ لم يكونوا يعلمون انه يسوع . فقال لهم يسوع يا غلمان أعل عندكم إداما
.اجابوه لا . فقال لهم القوا الشبكة الى جانب السفينة الايمن فتجدوا .فالقوا ولم يعودوا يقدر ان
يجذبوها من كثرة السمك . فقال ذلك التلميذ الذي كان يسوع يحبه لبطرس : هو الرب .فلما سمع
سمعان بطرس انه الرب أترز بثوبه لانه كان عرياناً والقى نفسه في البحر .)) يوحنا 21 : 1 -

وهنا ماذا يمكن أن يقال عن شخص عارى وسط مجموعة من الرجال والغريب أن الكتاب المقدس يتعامل مع هذا الأمر وكأنه شيء عادي

فالعيب فقط هو أن يكون بطرس عارياً في وجود يسوع أما ما عدا ذلك فلا شيء

وبذلك نجد الكتاب المقدس لا يجد أي حرج في أن يكون الرجال عراة مع بعض مادام يسوع غير متواجد؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟

الرد

رغم ان كي شبيء طاهر للطاهرين والمشكك اساء الفهم ولكن ساشرح المقصود للتوضيح

وساقسم الرد الي

لغوي

بيئي

سياق الكلام

لغويا

اساء المشكك الفهم لان كلمة عريان في العربي تعني التعري تماما ولكن في الحقيقه العربي للانجيل ترجمه من اليوناني والكلمه في اليوناني تحمل معني مختلف عن المعني العربي المسيئ قليلا

معني كلمة عريان في اليوناني

G1131

γυμνός

gumnos

Thayer Definition:

1) properly

1a) unclad, without clothing, the naked body

1b) ill clad

1c) clad in undergarments only (the outer garments or cloak being laid aside)

1d) of the soul, whose garment is the body, stripped of the body, without a body

2) metaphorically

2a) naked, i.e. open, lay bare

2b) only, mere, bare, i.e. mere grain not the plant itself

بدون ثياب اي ملابس وجسد عاري

بمعني يرتدي فقط ملابس داخلية (والملابس الخارجيه مثل الازار او العباءة وضعها جنباً)

من الروح الذي كساؤه هو الجسد وجرد الجسم من الروح او روح بدون جسد

مجازياً عاري وقصبه عارية اي قصبه عاريه مجردة من الحبوب وليس النبات نفسه

ويؤكد مراجع كثيره مثل

Analytical lexicon of the Greek New Testament.

poorly dressed, (partially) naked

A Concise Greek-English dictionary of the New Testament.

poorly dressed, in need of clothes; perhaps wearing only an undergarment (Jn 21:7)

i

Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains : Greek (New Testament)

1218 γυμνός (*gymnos*), ἡ (*ē*), ὄν (*on*): adj.; ≡ Str 1131; TDNT 1.773—**1**.

LN 49.22 **poorly clothed** or, needing (more or better) clothing (Mt 25:44); usually the reference would be to wearing only the so-called undergarment (Jn 21:7);ⁱⁱ

وكلهم يؤكدوا ان معناها يرتدي السروال فقط

اذا المعني هو من خلع عباءته واصبح فقط بالسروال اي ملابسه الداخليه واصبح صدره متعري
ولكن لا يوجد اي معني لها بمعني ظهور العوره

الكلمه الثانيه وهي اتزر بثوبه

والحقيقه في اليوناني الكلمه تعني عباءة الصياد الخارجيه

G1903

ἐπενδύτης

ependutēs

ep-en-doo'-tace

From [G1902](#); a *wrapper*, that is, outer garment: - fisher's coat.

غطاء عباءه خارجيه بالطو الصياد

G1903

ἐπενδύτης

ependutēs

Thayer Definition:

1) an upper garment

1a) [Joh 21:7](#) seems to denote a kind of linen blouse or frock which fishermen used to wear at their work

الملابس العلويه

هو نوع من الكتان عبائة للصيادين الذي كان يلبس في عملهم

وايضا من بعض المراجع

Analytical lexicon of the Greek New Testament.

ἐπενδύτης, ου, ὁ an outer garment that is taken off for working *coat, outer*

garment, outer robe (JN 21.7)

iii

Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains : Greek (New Testament)

2087 ἐπενδύτης (*ependytēs*), ου (*ou*), ὁ (*ho*): n.masc.; ≡ Str 1903—LN

6.172 **cloak**, outer garment, coat (Jn 21:7+)

iv

إذا الكلمات واضحة هو كان بدون العباءة ولما علم ان الرب يسوع المسيح علي الشاطئ خجل ان يذهب له بملابس الصيادين بدون العباءة فاتزر بالعباءة

ولذلك الترجمة الانجليزي اوضح بكثير

(KJV) Therefore that disciple whom Jesus loved saith unto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt *his* fisher's coat *unto him*, (for he was naked,) and did cast himself into the sea.

(BBE) So the disciple who was dear to Jesus said to Peter, It is the Lord! Hearing that it was the Lord, Peter put his coat round him *because he was not clothed* and went into the sea.

(CEV) Jesus' favorite disciple told Peter, "It's the Lord!" When Simon heard that it was the Lord, he put on the clothes that he had taken off while he was working. Then he jumped into the water.

(EMTV) Therefore that disciple whom Jesus loved said to Peter, "It is the Lord!" Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he put on his outer garment (for he had removed it), and he threw himself into the sea.

(ERV) The follower Jesus loved very much said to Peter, "That man is the Lord!" When Peter heard him say it was the Lord, he wrapped his coat around himself. (He had taken his clothes off to work.) Then he jumped into the water.

(ESV) That disciple whom Jesus loved therefore said to Peter, "It is the Lord!" When Simon Peter heard that it was the Lord, he put on his outer garment, for he was stripped for work, and threw himself into the sea.

(GNB) The disciple whom Jesus loved said to Peter, "It is the Lord!" When Peter heard that it was the Lord, he wrapped his outer garment around him (for he had taken his clothes off) and jumped into the water.

(GW) The disciple whom Jesus loved said to Peter, "It's the Lord." When Simon Peter heard that it was the Lord, he put back on the clothes that he had taken off and jumped into the sea.

(WNT) This made the disciple whom Jesus loved say to Peter, "It is the Master." Simon Peter therefore, when he heard the words, "It is the Master," drew on his fisherman's shirt--for he had not been wearing it--put on his girdle, and sprang into the water.

فاعتقد لغويا الصور اتضحت تماما وما اوحى اليه المشكك غير صحيح بالمره لو فهمناه باليوناني

ثانيا بينيا

نعرف ان الصياد يتعرض لمياه كثيره لذلك في اثناء الصيد حاليا يرتدي غطاء واقى من المياه ليحمي ملابسه من البلل ولكن في هذا الزمان لم يكن لديهم مثل هذه الانواع من الملابس فكانوا في اثناء الصيد ينزعوا عباءتهم ويبقوا بالسراويل لكي لا يبلوا عباءتهم وبخاصه انهم يبزلون مجهود في النهار ولكن اثناء رجوعهم الي بيوتهم مساء يكون الطقس ابرد فيحتاج الي ان تكون عباءته جافه

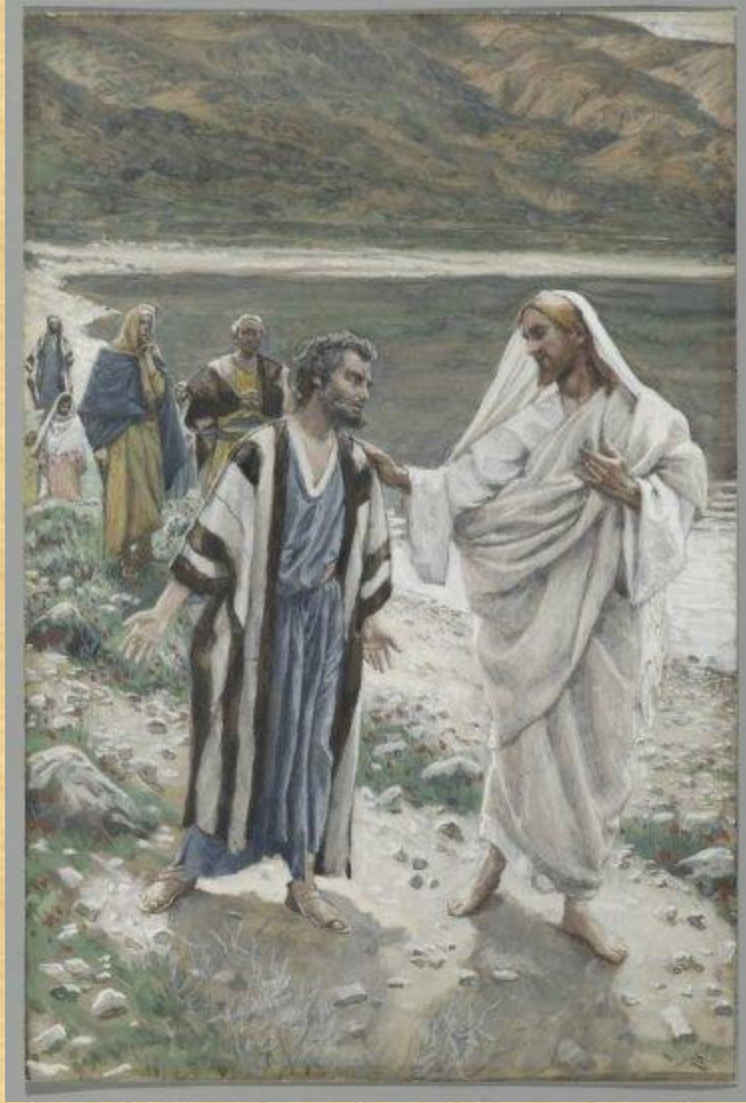
وهذا كان حال بطرس الرسول

وصور توضيحية









وايضا فكره عن الملابس اليهودية من الكتاب المقدس

من العهد القديم

خروج 28

4 وَهَذِهِ هِيَ الثِّيَابُ الَّتِي يَصْنَعُونَهَا: صُدْرَةٌ وَرِدَاءٌ وَجَبَّةٌ وَقَمِيصٌ مُخَرَّمٌ وَعِمَامَةٌ وَمِنْطَقَةٌ. فَيَصْنَعُونَ ثِيَابًا مُقَدَّسَةً لِهَارُونَ أَخِيكَ وَلِبَنِيهِ لِيَكُنَّ لِي.

(KJV) And these *are* the **garments** which they shall make; a **breastplate**, and an **ephod**, and a **robe**, and a **broidered coat**, a **mitre**, and a **girdle**: and they shall make holy garments for Aaron thy brother, and his sons, that he may minister unto me in the priest's office.

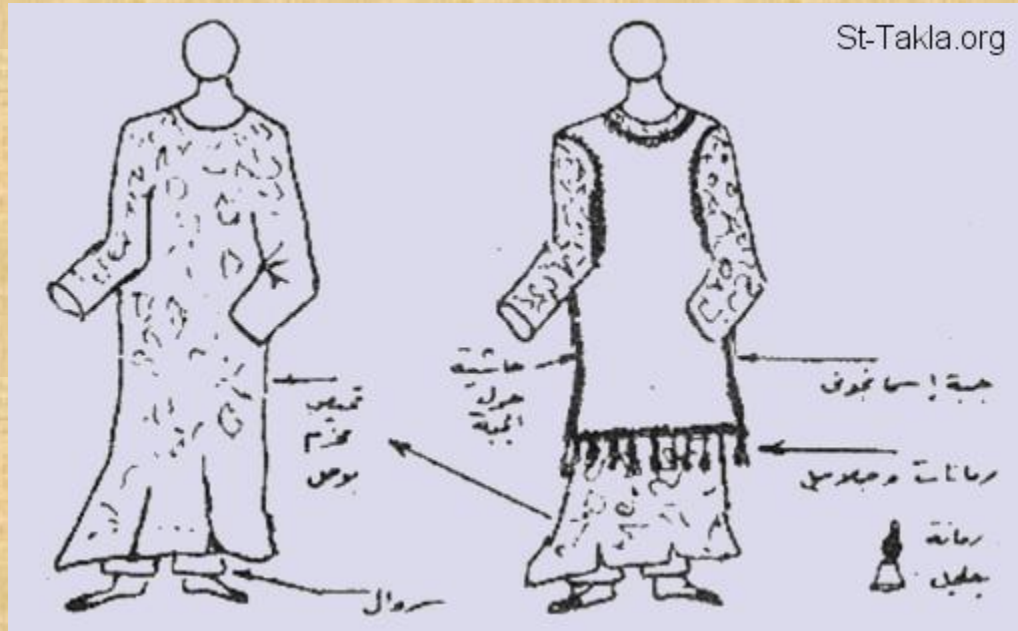
وترتيبهم

سفر الخروج 29

5 وَتَأْخُذُ الثِّيَابَ وَتَلْبَسُ هَارُونَ الْقَمِيصَ وَجُبَّةَ الرِّدَاءِ وَالرِّدَاءَ وَالصُّدْرَةَ، وَتَشُدُّهُ بِزُنَّارِ الرِّدَاءِ،

6 وَتَضَعُ الْعِمَامَةَ عَلَى رَأْسِهِ، وَتَجْعَلُ الْإِكْلِيلَ الْمُقَدَّسَ عَلَى الْعِمَامَةِ،

اي اول شئ يلبسه فوق السروال (ملابس داخلية) هو القميص وبعدها جبة الرداء ثم الرداء ثم الصدره



واثبات انه هناك ملابس داخلية

سفر الخروج 28: 42

وَتَصْنَعُ لَهُمْ سَرَائِلَ مِنْ كَتَّانٍ لِسِتْرِ الْعَوْرَةِ. مِنَ الْحَقْوَيْنِ إِلَى الْفَخَذَيْنِ تَكُونُ.

فعندما يذكر ان انسان يهودي خلع ثيابه يعني انه خلع الرداء او الرداء والصدره ويكون لا زال مرتديا القميص (الذي هو يشبه جلباب) واسفله السروال (ملابس داخلية)

مواقف مشابهه تثبت ان خلع الثياب ليس معناها التعري

عهد قديم

سفر صموئيل الأول 18: 4

وَوَلَعَ يُونَاثَانَ الْجُبَّةَ الَّتِي عَلَيْهِ وَأَعْطَاهَا لِداوُدَ مَعَ ثِيَابِهِ وَسَيْفِهِ وَقَوْسِهِ وَمِنْطَقَتِهِ.

فهل وقف يوناتان ابن الملك عريان تماما امام رجال الملك الذي هو قائد عليهم ؟

سفر حزقيال 26: 16

فَتَنْزِلُ جَمِيعُ رُؤَسَاءِ الْبَحْرِ عَنْ كَرَاسِيهِمْ، وَيَخْلَعُونَ جُبَّيَهُمْ، وَيَنْزِعُونَ ثِيَابَهُمُ الْمُطْرَرَّةَ. يَلْبَسُونَ رَعْدَاتٍ، وَيَجْلِسُونَ عَلَى الْأَرْضِ، وَيَرْتَعِدُونَ كُلَّ لَحْظَةٍ، وَيَتَحِيرُونَ مِنْكَ.

هل هذا امر بالعري ؟

سفر يونا 3: 6

وَبَلَغَ الْأَمْرُ مَلِكَ نَيْنَوَى، فَقَامَ عَنْ كُرْسِيِّهِ وَخَلَعَ رِدَاءَهُ عَنْهُ، وَتَعَطَّى بِمِسْحٍ وَجَلَسَ عَلَى الرَّمَادِ.

فهل الملك بقي عريانا تماما ثم لبس المسح ؟

سفر المكابيين الثاني 8: 35

فلما رأى الذين كان يحتقرهم قد اذلوه بامداد الرب خلع ما عليه من الثياب الفاخرة وانساب في كبد البلاد منفردا كالابق حتى لحق بانطاكية وهو متفجع غاية التفجع لانقراض جيشه

فهل سار في البلاد عريانا تماما ؟

عهد جديد

سفر أعمال الرسل 7: 58

وَأَخْرَجُوهُ خَارِجَ الْمَدِينَةِ وَرَجَمُوهُ. وَالشَّهُودُ خَلَعُوا ثِيَابَهُمْ عِنْدَ رَجُلِي شَابٍ يُقَالُ لَهُ شَاوُلُ.

فهل الشهود اليهود تعرفوا تماما ؟

واسئل سؤال مهم

هل العري لدرجة ظهور العوره مسموح لليهود ؟

بالطبع لا فهذا امر خطير جدا لديهم وغير مسموح بالمره والدليل ما حدث للعن حام (الذي يمثل

ثلث النسل في ايام نوح) بسبب انه نظر لعورة ابيه

سفر التكوين 9

21 وَشَرَبَ مِنَ الْخَمْرِ فَسَكِرَ وَتَعَرَّى دَاخِلَ خُبَانِهِ.

22 فَأَبْصَرَ حَامٌ أَبُو كَنْعَانَ عَوْرَةَ أَبِيهِ، وَأَخْبَرَ أَحْوِيَهُ خَارِجًا.

- 23 فَأَخَذَ سَامٌ وَيَافُثُ الرَّدَاءَ وَوَضَعَاهُ عَلَى أَكْتَافِهِمَا وَمَشِيَآ إِلَى الْوَرَاءِ، وَسَتَرَآ عَوْرَةَ أَبِيهِمَا
وَوَجَّهَاهُمَا إِلَى الْوَرَاءِ. فَلَمْ يُبْصِرَا عَوْرَةَ أَبِيهِمَا.
- 24 فَلَمَّا اسْتَيْقِظَ نُوحٌ مِنْ خَمْرِهِ، عَلِمَ مَا فَعَلَ بِهِ ابْنُهُ الصَّغِيرُ،
- 25 فَقَالَ: «مَلْعُونٌ كُنْعَانُ! عَبْدُ الْعَبِيدِ يَكُونُ لِإِخْوَتِهِ».
- 26 وَقَالَ: «مُبَارَكٌ الرَّبُّ إِلَهُ سَامٍ. وَلْيَكُنْ كُنْعَانُ عَبْدًا لَهُمْ».

وايضا الوصيه واضحه

سفر اللاويين 18: 6

«لَا يَقْتَرِبْ إِنْسَانٌ إِلَى قَرِيبِ جَسَدِهِ لِيَكْشِفَ الْعَوْرَةَ. أَنَا الرَّبُّ».

والعقاب يكون شديدا لمن خالف

- 28 فَلَا تَقْدِفُكُمُ الْأَرْضُ بِتَنْجِيسِكُمْ إِيَّاهَا كَمَا قَدَفَتِ الشُّعُوبَ الَّتِي قَبْلَكُمْ.
- 29 بَلْ كُلُّ مَنْ عَمِلَ شَيْئًا مِنْ جَمِيعِ هَذِهِ الرَّجَسَاتِ تُقَطِّعُ الْأَنْفُسُ الَّتِي تَعْمَلُهَا مِنْ شَعْبِهَا.

فذلك لن يسمحوا ان يحدث هذا في ارضهم لكي لا يلعنوا فهذا شئى خطير بالنسبه لهم وهو امر
منتهى فلا يحتاج ان يفسر اكثر ويقول انه عريانا بمعنى انه كان يرتدي السروال لان هذا امر
معروف لغويا وبينيا ولهذا لا يوجد مشكله لوجود بطرس بهذا المنظر بين الصيادين

ثالثا سياق الكلام

انجيل يوحنا 21

1 بعد هذا اظهر أيضا يسوع نفسه للتلاميذ على بحر طبرية. ظهر هكذا

2 كان سمعان بطرس، وتوما الذي يقال له التوأّم، ونثنائيل الذي من قانا الجليل، وابنا زبدي،
واثنان آخران من تلاميذه مع بعضهم

3 قال لهم سمعان بطرس : أنا أذهب لأتصيد. قالوا له: نذهب نحن أيضا معك. فخرجوا ودخلوا
السفينة للوقت. وفي تلك الليلة لم يمسكوا شيئا

4 ولما كان الصبح، وقف يسوع على الشاطئ. ولكن التلاميذ لم يكونوا يعلمون أنه يسوع

5 فقال لهم يسوع: يا غلمان أعل عندكم إداما؟. أجابوه: لا

6 فقال لهم: ألقوا الشبكة إلى جانب السفينة الأيمن فتجدوا. فألقوا، ولم يعودوا يقدرّون أن يجذبوها
من كثرة السمك

7 فقال ذلك التلميذ الذي كان يسوع يحبه لبطرس: هو الرب. فلما سمع سمعان بطرس أنه الرب،
اتزر بثوبه، لأنه كان عريانا، وألقى نفسه في البحر

8 وأما التلاميذ الآخرون فجاءوا بالسفينة، لأنهم لم يكونوا بعيدين عن الأرض إلا نحو منتي ذراع،
وهم يجرون شبكة السمك

و بطرس لما علم ان الرب علي الشاطئ خجل ان يذهب اليه نصف عاري لهذا ارتدي عباءته ولم
يبالي بان تبل جزء منها في الماء فاحترامه لرب المجد اهم من ذلك وبخاصه انه يشعر بخجل من
الرب يسوع المسيح

وشعور بطرس ليس عن شعور خارجي بل خجل في قلبه بسبب الخطيه فهو عمل امر صعب جدا
وهو انكار الرب ففي بداية معرفته بالمسيح طلب من ان يخرج من سفينته لانه رجل لا يستحق
وجود المسيح علي سفينته والمره الثانيه بعد ان انكر رب المجد ويعرف خطيته جيدا وهي خطيه
صعبه ففيها خيانه لربه وكان محرج ان يذهب نصف عاري فاتزر والقي نفسه في الماء ليأتي الي
المسيح مسرعا نادما عن ما فعل

ولهذا ما قاله المشكك غير صحيح من نقطه ان في عدم وجود المسيح يتعروا لان المعني هو فقط
خلع العباءه وهو اخرج لاجل خطيته واحتراما لرب المجد طبعاً

واخيرا المعني الروحي

من تفسير ابونا تادرس يعقوب واقوال الاباء

أتر بثوبه" أو بسترة الصياد أو الثوب الخارجي *ependuteen*، وهو أشبه بمعطف للرجال
في عصرنا الحالي.

"لأنه كان عرياناً"، تعبير خاص بالشخص الذي لا يرتدي الثوب الخارجي، كما قيل عن
شاول حين خلع ثيابه *himatra* الخارجية وانطرح عرياناً النهار كله وكل الليل (1 صم 19: 24).
وقيل عن داود وهو متمنطق بأفودٍ من كتان أنه قد انكشف في أعين إماء عبيده (2 صم 6: 14، 20).

"ألقى نفسه في البحر"، واضح أنه كان قريباً من الشاطئ على بعد حوالي 200 ذراعاً
(حوالي 132 ياردة إنجليزية) وأن المياه كانت ضحلة، إذ ارتدى الثوب الخارجي ليعبر إلى الشاطئ،
فلو كانت غير ضحلة ما كان يرتدي الثوب الخارجي حتى يقدر أن يسبح إلى الشاطئ.

أدرك يوحنا الذي كان يسوع يحبه أنه هو الرب، فإن الرب يكشف أسرار له محبيه. حقاً إن
الله لا يحرم أحداً من التمتع بمعرفته، فكل من يضع رأسه على صدر السيد المسيح يتمتع بالأسرار
الإلهية. ومن يرافق السيد المسيح آلامه حتى الصليب يتمتع بنقاوة القلب وصفاء العينين ليسبق غيره
في التعرف على السماويات. هكذا إذ تلامس القديس يوحنا مع شخص ربنا يسوع المسيح لم يستطع
أن يخفي معرفته فأعلنها، حتى وإن سبقه بطرس ليلتقي مع السيد. مسرته أن يتمتع الكل بما يراه
ويختبره.

يرى القديس يوحنا الذهبي الفم أن بطرس الرسول اتسم بالحماس والغيرة المتقدة، واتسم يوحنا بالهدوء، لذلك تعرف يوحنا بهدوء على شخص المسيح أولاً، لكن بطرس هو الذي جاء إليه أولاً حيث ألقى نفسه في البحر وسبح إليه، ولم ينتظر أن يأتي مع التلاميذ بالسفينة [1958].

v عندما تعرّف عليه بطرس ترك السمك والشباك واتزر.

انظر شعوره بالمهابة والشوق، فإنه مع أن المسافة كانت 200 ذراعاً لم يستطع أن ينتظر السفينة أن تأتي إليه بل ذهب إلى الشاطئ سابقاً [1959].

القديس يوحنا الذهبي الفم

مع أن القديس بطرس قد أنكر السيد المسيح ثلاث مرات، لكنه إذ قدم دموع التوبة شعر بدالة حب وصدقة لن يقدر الزمن أن ينزعها. إذ عرف أنه الرب لم تستطع السفينة أن تحتمله ولم يستطع هو أن ينتظر حتى تبلغ الشاطئ، بل ألقى بنفسه في البحر ليسرع باللقاء مع محبوبه.

v بينما لم يعرف الآخرون قال التلميذ الذي يسوع يحبه لبطرس: "هو الرب" (يو 21:7). لأن البتولية هي أولاً تعرف الجسم البتولي أنه "يسوع" هو بعينه، لكن لم يره الكل بذات النظرة [1960].

القديس جيروم

والمجد لله دائماً

ⁱNewman, B. M. (1993). *A Concise Greek-English dictionary of the New Testament*. (38).
Stuttgart, Germany: Deutsche Bibelgesellschaft; United Bible Societies.

adj. adjective, or adjectival

Str *Strong's Lexicon*

TDNT Kittel, *Theological Dictionary of the New Testament*

LN *Louw-Nida Greek-English Lexicon*

ⁱⁱSwanson, J. (1997). *Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains : Greek (New Testament)* (electronic ed.) (DBLG 1218, #1). Oak Harbor: Logos Research Systems, Inc.

ⁱⁱⁱFriberg, T., Friberg, B., & Miller, N. F. (2000). *Vol. 4: Analytical lexicon of the Greek New Testament*. Baker's Greek New Testament library (160). Grand Rapids, Mich.: Baker Books.

n. noun, or nouns

masc. masculine

Str *Strong's Lexicon*

LN *Louw-Nida Greek-English Lexicon*

+ I have cited every reference in regard to this lexeme discussed under this definition.

^{iv}Swanson, J. (1997). *Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains : Greek (New Testament)* (electronic ed.) (DBLG 2087). Oak Harbor: Logos Research Systems, Inc.